

WARNING Failure to follow these instructions may result in injury to the operator, or damage to the tool.

Safety

Wear approved eye protection, hearing protection and breathing protection when using this tool.

- **NEVER use hammer or impact action with diamond core drill bits;** this will damage the cutting edges, increase the risk of jamming and invalidate the warranty
- These core drill bits are intended for dry cutting in medium hard material, e.g. brickwork and blockwork
- Check the capacity of the drill to ensure it is capable of cutting with the diamond core drill bit
- Core drill bits should only be used with drills that have safety clutches. Ensure SDS drills also have a safety clutch and are of sufficient capacity for the bit

1. Always switch off and disconnect the drill from the power supply before fitting or removing a core drill bit
2. Screw the arbor squarely into the core drill bit, taking care to ensure it is not cross-threaded
3. Place the tapered end of the pilot drill into the arbor and tap into place using a soft-faced hammer or similar. Do not damage the drill tip by using a hard hammer
4. Lubricate the arbor shank (in accordance with drill manufacturer's recommendations) and secure the core assembly in the drill chuck
5. Ensure the drill has a side handle for complete control whilst core drilling

Note: Mini core drills do not require a separate arbor or use a pilot drill.

ATTENTION : Ne pas respecter les instructions peut causer des blessures graves et endommager votre outil.

Sécurité

Portez toujours les équipements de sécurités nécessaires l'utilisation comme des lunettes de protection, protections auditives et respiratoire et des gants de sécurité.

Remarques importantes :

- Ne jamais utiliser un marteau ou tout autre outils à impact avec la scie trépan ; cela endommager le tranchant des bords, augmente le risque de blocage et annule la garantie.
- La scie trépan est conçue pour être utilisée en coupe sèche pour des matériaux de moyenne et forte densité (exemple : la brique et parpaing).
- Vérifiez la compatibilité avec la perceuse.
- Utilisez la scie trépan avec la perceuse en mode sécurité. Ne pas utiliser avec une perceuse SDS à moins qu'elle ne soit en mode sécurité et qu'elle soit compatible avec la scie trépan.

1. Toujours débrancher la perceuse de sa source d'alimentation avant d'assembler ou d'enlever la scie trépan.
2. Vissez directement l'arbre dans la scie trépan, en faisant attention de ne pas fausser le filetage.
3. Placez l'extrémité conique du foret de guidage sur l'arbre, et utilisez éventuellement un maillet pour le mettre en place. N'endommagez pas la pointe du foret avec un marteau dur.

1. Check that there are no electric cables or gas or water pipes in the area to be drilled
2. Drill a pilot hole firstly to locate the pilot drill
3. Ensure the drill is in rotary mode and that hammer action is NOT engaged
4. Hold the drill squarely to the cutting surface. Ensure the core drill bit is moving before it comes into contact with the surface, and when withdrawing from the hole
5. Drill at an even speed to the required depth. Drill at the recommended speed for the size of bit and the material, as set out in the table below
6. Regularly clear any dust and debris from the hole; accumulated waste will significantly increase wear and may cause the diamond segments to jam or shear
7. Never use force causing the core drill to vibrate; allow the drill to do the work - this will prolong the life of the drill bit, produce a smoother cut and reduce the risk of jamming
8. After use, the core drill bit can be very hot; take care when removing

Note: Mini core drills require a 45° angle start. Hold the power drill firmly and create the initial mark on the surface then gradually tilt the drill until a normal 90° angle is achieved and continue drilling as required.

Diamond Core Drill Bit	Recommended max rpm (min ⁻¹)	
(mm dia)	Concrete block Paving slabs, Limestone	Clay brick, Aerated block
6	1500	2000
8	1125	1500
10	925	1250
12	700	950
16	650	875
20	625	825
22	575	775
24	525	700
28	500	675
32	475	650
38	400	550
42	400	550
48	375	525
52	375	525
65	350	475
78	325	450
91	300	425
107	300	400
117	275	375
127	250	350
152	225	300

Scie trépan diamantée	Vitesse max recommandée rpm (min ⁻¹)	
(mm dia)	Bloc de béton Pavet/dalle Calcaire	Brique d'argile parpaing
6	1500	2000
8	1125	1500
10	925	1250
12	700	950
16	650	875
20	625	825
22	575	775
24	525	700
28	500	675
32	475	650
38	400	550
42	400	550
48	375	525
52	375	525
65	350	475
78	325	450
91	300	425
107	300	400
117	275	375
127	250	350
152	225	300

WARNUNG! Das Nichtbeachten dieser Anweisungen kann zu Verletzungen oder Beschädigungen des Werkzeugs führen.

Sicherheit

Tragen Sie die erforderliche persönliche Schutzausrüstung, inklusiv einer geeigneten Schutzbrille, Gehörschutz und Atemschutz.

- **Benutzen Sie NIEMALS einen Bohrerhahn in Verbindung mit einer Diamantbohrkrone**, da dies die Schneiden beschädigt, die Gefahr des Verkantens erhöht und die Garantie erlischt.
- Diese Bohrkronen sind für das trockene Bohren in mitte harten Materialien wie z.B. Ziegel und Gipsbton ausgelegt.
- Prüfen Sie die Kapazität der Bohrmachine, um sicher zu stellen, dass diese für die Verwendung mit dem Bohrer nun geeignet ist.
- Verwenden Sie Bohrkronen ausschließlich mit Bohra hne, die über eine Sicherheitskupplung verfügen. Stellen Sie bei der Verwendung von SDS-Bohrmaschinen sicher, dass diese mit einer Sicherheitskupplung ausgestattet sind und über eine ausreichende Kapazität für die jeweilige Bohrkronen verfügen.

1. Schalten Sie die Bohrmassine aus und trennen Sie das Gerät vom Stromnetz bevor Sie einen Bohrer montieren oder demontieren.
2. Schrauben Sie die Spindel in die Bohrkronen ein und achten Sie dabei auf korrekten Ansatz des Gewindes.
3. Setzen Sie das zugespitzte Ende des Zentrierbohrers in die Spindel ein, und benutzen Sie einen weichen Hammer um ihn in die richtige Position zu bringen.
4. Fetten Sie den Spindelschaft und setzen Sie ihn mit der Bohrkroneneinheit in das Futter der Bohrmassine ein.
5. Benutzen Sie beim Kernbohren immer eine Bohrmassine mit Zusatzhandgriff.

HINWEIS: Mini-Kernbohrer verfügen nicht über eine separate Aufnahme für Zentrierbohrer und können ohne einen solchen verwendet werden.

1. Vergewissern Sie sich, dass der Bohrbereich frei ist von elektrischen-, Wasser- oder Gasleitungen.
2. Fertigen Sie vor der Kernbohrung eine Vorbohrung für den Zentrierbohrer an.
3. Stellen Sie sicher, dass sich die Bohrmachine im Rotationsmodus befindet, und vergewissern Sie sich, dass ein etwaiger Bohrhammermodus AUSGESCHALTET ist.
4. Halten Sie die Bohrmachине vor die zu durchbohrende Fläche und stellen Sie sicher, dass die Bohrkörne in Bewegung ist, bevor die Scheiden die Bohrerfläche berühren, sowie wenn Sie die Bohrkörne aus dem Bohrschlitze hinaus ziehen.
5. Bohren Sie mit gleichmäßiger Geschwindigkeit bis zur benötigten Bohrtiefe. Verwenden Sie stets die für den Bohrkörnendurchmesser empfohlene Drehzahl (siehe untenstehende Tabelle).
6. Entfernen Sie regelmäßig anfallenden Bohrsatz und Debris aus der Bohrung, da diese die Abnutzung des Werkzeuges stark erhöhen und zum Abschören der diamantbeschichteten Schneiden führen kann.
7. Benutzen Sie niemals übermäßige Gewalt bis die Bohrkörne zu vibrieren beginnt; lassen Sie die Bohrkörne die Arbeit verrichten. Dies wird die Lebensdauer des Werkzeuges erhöhen, einen saubereren Schnitt erzeugen, und das Risiko des Verkantens reduzieren.
8. Nach der Benutzung wird die Bohrkörne sehr heiß sein. Seien Sie vorsichtig!

HINWEIS: Mini-Kernbohrer müssen im 45°-Winkel angesetzt werden. Halten Sie die Bohrmachине dabei gut still und stellen Sie erst eine Rundum-Einkerbung her während Sie die Bohrkörne langsam in den 90°-Winkel bringen und dann den Bohrvorgang wie gewohnt fortsetzen.

Diamantbohrkronen- Durchmesser	Empfohlene Drehzahl (min ⁻¹)	
(mm)	Beton, Gehwegplatten, Sandstein	Tonziegel, Gasbeton
6	1500	2000
8	1125	1500
10	925	1250
12	700	950
16	650	875
20	625	825
22	575	775
24	525	700
28	500	675
32	475	650
38	400	550
42	400	550
48	375	525
52	375	525
65	350	475
78	325	450
91	300	425
107	300	400
117	275	375
127	250	350
152	225	300

ES

ADVERTENCIA: El no respetar estas advertencias e instrucciones puede causar lesiones graves.

Seguridad

Lleve gafas de protección ocular, protección auditiva y mascarilla de protección cuando utilice esta herramienta.

- Notas importantes**
- **Nunca use la función de martillo percutor cuando utilice coronas perforadoras de diamante**, podría dañar los bordes de corte y atascarse además de invalidar la garantía.
 - Esta corona perforadora está destinada únicamente para cortes en seco en materiales de dureza media tales como ladrillo y bloques de hormigón.
 - Compruebe que el taladro que esté utilizando sea compa ible para coronas perforadoras de diamantes.
 - Utilice coronas perforadoras solamente con taladros que dispongan embrague de seguridad. No utilice taladros SDS a no ser que dispongan de embrague de seguridad o que tengan la capacidad suficiente para utilizar la corona perforadora.

- Montaje**
1. Asegúrese de que el taladro esté desenchufado antes de colocar o retirar la corona perforadora.
 2. Ennosque el husillo dentro del agujero del taladro, compruebe que esté bien colocado.
 3. Coloque el extremo cónico de la broca de centrado en el husillo y golpéelo con un martillo blando o similar. No utilice martillos duros, podría dañar la broca.

IT

AVERTENZA La mancata osservanza di queste istruzioni può provocare lesioni o danni allo strumento.

Sicurezza

Indossare occhiali di protezione omologato, protezioni acustiche e protezione delle vie respiratorie quando si usa questo strumento.

- Note importanti**
- **Non utilizzare MAI martello o azione ad impatto con una punta diamantata**, questo potrebbe danneggiare i bordi taglienti, aumentare il rischio di inceppamenti e invalidare la garanzia.
 - Queste punte di base sono destinati per il taglio a secco al centro di materiale duro, per esempio muratura e blocchi di lavoro.
 - Controllare la capacità del trapano per assicurarsi che sia in grado di tagliare con la punta per carotaggio diamantato.
 - Utilizzare punte solo con trapani con giunti di sicurezza. Non utilizzare trapani SDS a meno dotato di frizione di sicurezza e di capacità sufficiente per la punta.

- Montaggio**
1. Sempre spegnere e scollegare il trapano dalla rete di alimentazione prima di inserire o rimuovere una corona a forare diamantata.
 2. Avvitare il pergolato esattamente nella punta, avendo cura di assicurare che non è multi-filettato.
 3. Posizionare l'estremità affusolata della fresa pilota nel pergolato e toccare in posizione con un martello a faccia lieve o simile. Non danneggiare la punta usando un martello duro.
 4. Lubrificare il gambo della pergola (in accordo con le raccomandazioni del costruttore trapano) e fissare il centro della punta nel mandrino.

NL

WAARSCHUWING: Wanneer de instructies niet worden opgevolgd is de kans op beschadigingen en persoonlijke verwondingen groot.

Veiligheid

Draag de juiste oog-, gehoor- en ademhaling beschermingsmiddelen bij het gebruik van de boor.

- Belangrijke punten**
- **Gebruik de boormachine nooit in de hamer of impact stand**; dit beschadigd de snijranden wat het risico op vastslaan vergroot en de garantie ontkracht.
 - Deze diamantboor is geschikt voor het droog boren in middel hard materiaal als metselwerk.
 - Controleer de capaciteit van de boormachine om zeker te zijn van de boormogelijk met de diamantboor.
 - Gebruik de diamantboren allen op boormachines met een veiligheidskoppel. Gebruik geen SDS-boormachines tenzij voorzien van een veiligheidskoppel of voldoende capaciteit.

- Montage**
1. Schakel de boormachine uit en ontkoppel de stekker van de stroombron.
 2. Schroef de boordoorl recht op de diamantboor.
 3. Plaats het kegelvormige eind van de centreerboor op de doorn en tik deze in plaats met een zachte hamer. Beschadig de boor punt niet door het gebruik van een harde hamer.
 4. Smeer de boorschacht en vergrendel de samenstelling in de span kop.
 5. Zorg ervoor dat de boormachine voorzien is van een zijhandvat voor een volledige controle tijdens het boren.

Let op: Mini gatenzagen hebben geen aparte boordoorl en geen centreerboor nodig.

4. Applique lubrificante al husillo (siguiendo las instrucciones del fabricante) y fije la corona en el mandril del taladro.
 5. Asegúrese de que el taladro disponga de empuñadura lateral para obtener un mayor control de la herramienta.
- Nota:** Las coronas perforadoras pequeñas no necesitan utilizar husillos ni broca piloto.

- Funcionamiento**
1. Compruebe que no existan cables ni tuberías de gas y agua ocultas en la superficie a perforar.
 2. Realice un agujero guía para posicionar fácilmente la broca piloto.
 3. Asegúrese de que el taladro esté en modo rotación y NO en modo martillo.
 4. Sujete el taladro de forma recta. Asegúrese de que la corona esté rotando antes de tocar la superficie a perforar.
 5. Utilice una velocidad constante a la profundidad requerida. Perfore a la velocidad adecuada dependiendo del tipo de material tal como se indica en la tabla inferior.
 6. Limpie regularmente el polvo y los restos de residuos depositados en los agujeros. El polvo y las impurezas pueden dañar la corona de diamante.
 7. No fuerce nunca la corona perforadora, deje que el taladro trabaje por sí sólo, alargará la vida útil de su herramienta y obtendrá cortes más limpios y precisos.
 8. Después de cada uso, la broca puede estar muy caliente, tenga cuidado al retirarla.
- Nota:** Las coronas perforadoras pequeñas requieren un ángulo de inclinación de 45 ° en la primera perforación. Sujete el taladro firmemente y comience a perforar en la superficie marcada, incline el taladro progresivamente hasta conseguir un ángulo de 90°. Siga perforando hasta conseguir la profundidad requerida.

5. Assicurarsi che il trapano abbia una maniglia laterale per il controllo completo, mentre eseguendo un taglio per forare.
- Nota** : Con una mini corona a forare non c'è bisogno di usare una fresa pilota o altra punta da trapano.

- Operazione**
1. Verificare che non ci siano cavi elettrici o tubi del gas o dell'acqua nella zona da forare.
 2. Praticare prima un foro a pilota per individuare la fresa pilota.
 3. Assicurarsi che il trapano è in modalità di rotazione e che l'azione martello NON sia inserito.
 4. Tenere il trapano esattamente alla superficie di taglio. Assicurarsi che la punta carotatrice si muove prima che entri in contatto con la superficie, e quando ritirarsi dal foro.
 5. Perforare ad una velocità uniforme fino alla profondità desiderata. Forare alla velocità raccomandata per la dimensione della punta e del materiale, come indicato nella tabella sottostante.
 6. Regolarmente eliminare ogni traccia di polvere e detrit dal foro, se lasciate accumulare i rifiuti aumenterà in modo significativo l'usura e può causare i segmenti diamantati di bloccarsi o scostarsi.
 7. Non usare mai la forza e lasciare che il trapano facci il lavoro - questo prolungherà la durata della punta, esegure un taglio uniforme e ridurre il rischio di inceppamento.
 8. Dopo l'uso, la punta può essere molto caldo, fare a tenzione quando si rimuove.
- Nota** : Con una mini corona a forare, cominciare a forare con un angolo di 45°. Tenere il trapano fermamente per marcare sulla superficie, e poco a poco, portare gradualmente il trapano ad un angolo di 90 °, e continuare a forare fino alla profondità richiesta.

- Gebruik**
1. Controleer de te boren plek op elektrische bedrading en waterleidingen.
 2. Boor het centreer gat eerst voor de centreerboor.
 3. Zorg ervoor dat de boormachine in rotiestand is geschakeld.
 4. Houdt de boor recht op het oppervlak. Zorg ervoor dat de diamantboor roteert voordat deze in contact komt met het oppervlak en tijdens uittrekken vanuit het geboorde gat.
 5. Boor op een gelijke snelheid tot de gewenste diepte is bereikt. Houd bij de boorsnelheid rekening met de boor rootte en het te boren materiaal. Zie schema hieronder.
 6. Verwijder stof en vuil regelmatig van de boor. Stof en vuil doen de boor sneller slijten en de diamantsegmenten blokkeren.
 7. Oefen geen overmatige druk op de boor uit waardoor de boor begint te trillen. Laat de boor het werk doen zodat de levensduur behouden wordt. Tevens resulteert dit in een fijne afwerking en vermindert het de kans op blokkeringen.
 8. De boor is na gebruik mogelijk erg heet. Ben voorzichtig bij het verwijderen van de boor.
- Let op:** Bij het gebruik van mini gatenzagen hoort in een hoek van 45° gestart te worden. Houdt de boormachine goed vast en creëer de markering op het oppervlak. Kantel de boor geleidelijk aan naar een 90° hoek en zet het boren in deze hoek voort.

3. Umieścić stożkową końcówkę wiertła w uchwycie i delikatnie uderzyć za pomocą miękkiego pobijaka bądź podobnego narzędzia. Tym samym należy uważać, aby nie uszkodzić końcówki wiertła używając zwykajnego młotka.
 4. Nasmarować trzon uchwytu (zgodnie z zaleceniami producenta wiertel) i go zabezpieczyć w uchwycie wiertarki
 5. Po czym upewnić się, że wiertarka ma boczny uchwyt dla pełniejszej kontroli podczas wiercenia rdzeniowego
- Uwaga:** Mini wiertła rdzeniowe nie wymagają specjalnego uchwytu bądź specjalnego wiertła

- Obsługa**
1. Najpierw należy się upewnić, że w miejscu wiercenia nie ma żadnych przewodów, kabli, rur wodociągowych bądź gazowych
 2. Następnie wywiercić drobny otwór pilotażowy
 3. Po czym upewnić się, że wiertarka jest ustawiona na tryb obrotowy a udar jest wyłączony
 4. Przytrzymać wiertarkę ostrożnie do obrabianej powierzchni. Upewniając się, że wiertło rdzeniowe się obraca przed zetknięciem z powierzchnią i po wycofaniu wiertła.
 5. Kolejno wiercić w równej prędkości do wymaganej głębokości. Należy wiercić w prędkości zalecanej w zależności od wielkości bitu i materiału, jak podano w tabeli poniżej.
 6. Regularnie należy czyścić otwór rdzeniowy z pyłu i brudu; nagromadzone odpady spowodują szybkie zużycie a diamantowe segmenty zablokują się bądź ściepą.
 7. Nigdy nie wolno używać siły, powodując tym samym wibracje wiertła rdzeniowego; należy pozwolić wiertarce na swobodną pracę przedłuży to żywotność narzędzia i zagwarantuje gładze cięcie oraz zmniejszy ryzyko zakleszczenia
 8. Po zakończeniu pracy wiertło rdzeniowe może być bardzo gorące, należy więc zachować szczególną ostrożność podczas usuwania wiertła z wiertarki.

Uwaga: Mini wiertło rdzeniowe wymaga początkowego kąta 45° Należy przytrzymać wiertarkę mocno i zaznaczyć powierzchnię, po czym przechylić wiertło do osiągnięcia normalnego kąta 90° i kontynuować wiercenie.

Velocidad máxima de perforación recomendada		
Corona perforadora de diamante	r/min recomendadas (min ⁻¹)	
(Diámetro mm)	Hormigón, Losas, Piedra caliza	Ladrillo de arcilla, Hormigón celular
6	1500	2000
8	1125	1500
10	925	1250
12	700	950
16	650	875
20	625	825
22	575	775
24	525	700
28	500	675
32	475	650
38	400	550
42	400	550
48	375	525
52	375	525
65	350	475
78	325	450
91	300	425
107	300	400
117	275	375
127	250	350
152	225	300

Punta per Carotaggio	Raccomandata rpm (min ⁻¹)	
(mm dia)	Blocco di cemento, Lastre di pavimento, calcare	Argilla Mattone, Blocco aerata
6	1500	2000
8	1125	1500
10	925	1250
12	700	950
16	650	875
20	625	825
22	575	775
24	525	700
28	500	675
32	475	650
38	400	550
42	400	550
48	375	525
52	375	525
65	350	475
78	325	450
91	300	425
107	300	400
117	275	375
127	250	350
152	225	300

Aangeraden maximale snelheid voor de maat boor		
Diamantboor	Aangeraden snelheid (min ⁻¹)	
(mm dia.)	Betonblok, playuis Kalksteen	Kleisteen gasbeton
6	1500	2000
8	1125	1500
10	925	1250
12	700	950
16	650	875
20	625	825
22	575	775
24	525	700
28	500	675
32	475	650
38	400	550
42	400	550
48	375	525
52	375	525
65	350	475
78	325	450
91	300	425
107	300	400
117	275	375
127	250	350
152	225	300

Diamantowe wiertło rdzeniowe	Zalecane maksymalne obr./min (min ⁻¹)	
(mm średnica)	Betonowe, Płyty chodnikowe, Wapień	Cegła, Pustaki
6	1500	2000
8	1125	1500
10	925	1250
12	700	950
16	650	875
20	625	825
22	575	775
24	525	700
28	500	675
32	475	650
38	400	550
42	400	550
48	375	525
52	375	525
65	350	475
78	325	450
91	300	425
107	300	400
117	275	375
127	250	350
152	225	300